

Wymogi stawiane pracom magisterskim w Katedrze Orientalistyki Wydziału Neofilologii Uniwersytetu im. A. Mickiewicza

- **Termin rejestracji** pracy magisterskiej – do 30 czerwca.
Student powinien złożyć pracę magisterską w formie elektronicznej razem z indeksem w Dziekanacie. Wszystkie osoby, które przewidują, że nie zdążą w tym terminie, zobowiązane są skierować uzasadniony wniosek o przedłużenie terminu oddania pracy do Dziekana ds. studenckich przed 30 czerwca. Wniosek musi poprzeć promotor pracy oraz Pełnomocnik dziekana ds. studenckich Katedry Orientalistyki. Formularz wniosku znajduje się na stronie internetowej Wydziału Neofilologii (www: Dla studentów – Dokumenty do pobrania).
Po uzyskaniu zgody Dziekana ostateczny termin składania prac mija 15 września.
Zaliczenie z seminarium magisterskiego student otrzymuje dopiero wtedy, kiedy praca jest gotowa do rejestracji.
- **Termin egzaminu** pracy magisterskiej – do 30 września. Konsekwencją przekroczenia tego terminu jest skreślenie z listy studentów.
Po ustaleniu terminu obrony należy odebrać z Dziekanatu indeks z protokołem i przynieść oba dokumenty na egzamin oraz złożyć wniosek „Rejestracja pracy dyplomowej” elektronicznie na adres KO, orient@amu.edu.pl (formularz dostępny na stronie KO).
- W **skład komisji egzaminacyjnej** wchodzi co najmniej trzy osoby: przewodniczący, promotor pracy oraz recenzent. Co najmniej dwie osoby powinny posiadać tytuł doktora habilitowanego.
- **Liczba egzemplarzy:**
 - 3 egzemplarze drukowane zdawane do sekretariatu KO,
 - dwa zapisy w formie elektronicznej (format pdf) zdawane po jednym do Dziekanatu oraz sekretariatu KO,
 - egzemplarze drukowane: grzbiet zgrzany, oprawa miękka lub twarda.
- **Praca powinna być w języku:**
 - polskim,
 - kongresowym (angielskim, francuskim, niemieckim),
 - kierunkowym (chińskim, hindi, japońskim, sanskrycie, tamilskim, tybetańskim, itd.)
- **Objętość:** 70-90 stron, przy czym należy pamiętać, że objętość pracy odzwierciedla jej optymalizację.
- **Czcionka tekst główny:** Times New Roman lub inna wskazana przez prowadzącego, 12-14 pkt., odstęp 1,5 wiersza.
- **Czcionka przypisy:** Times New Roman lub inna wskazana przez prowadzącego, 10 pkt., odstęp 1 wiersz.
- **Układ strony:**
 - margines lewy 3,5 cm
 - margines prawy 2,5 cm
 - margines dolny i górny 2,5 cm
- **Przykładowa struktura pracy:**
 - strona tytułowa
 - oświadczenie o oryginalności
 - spis treści
 - (ewentualny spis ilustracji, tabel itd.)
 - (ewentualny wykaz skrótów)
 - wstęp (techniczny)
 - część teoretyczna (wprowadzenie w tematykę pracy, aktualny stan wiedzy, metodologia itd.)
 - część analityczna

- podsumowanie
 - streszczenie w języku kierunkowym lub angielskim, a jeżeli praca napisana jest w języku innym niż polski, to streszczenie w języku polskim (1-2 strony) (język streszczenia ustalają poszczególne jednostki KO)
 - bibliografia
 - wykaz terminów, nazw, nazwisk, tytułów w zapisie języka kierunkowego i języka pracy
- **Bibliografia i przypisy**
 - Reguły zapisu listy źródeł bibliograficznych i przypisów ustala prowadzący seminarium (zob. przykładowy wzór zapisu oraz szczegółowe uwagi odnośnie bibliografii i przypisów w załączniku).
 - Należy pamiętać, że istnieje wiele systemów zapisu bibliografii, ale najważniejsze jest, aby w pracy konsekwentnie stosować jeden system.
 - Minimum **70%** materiału źródłowego wykorzystanego w pracy powinno pochodzić z publikacji (rękopisów, innych archiwaliów, etc.) w języku kierunkowym.
- **Wskazówki ogólne:**
 - Praca magisterska powinna stanowić **oryginalny wynik naukowy** lub inny **oryginalny wynik o charakterze twórczym** (np. bezpośrednie tłumaczenie dłuższego tekstu z języka azjatyckiego z komentarzami, oryginalna adaptacja, program autorski, itp.) **gotowy do ogłoszenia w formie samodzielnej publikacji naukowej lub do wykorzystania w samodzielnej publikacji naukowej.**
 - Praca powinna korespondować z zainteresowaniami naukowymi studenta oraz z planem naukowym danej jednostki organizacyjnej Wydziału Neofilologii.
 - Tytuł i zakres pracy zostaje określony przez promotora. Student może zaproponować samodzielnie temat pracy dyplomowej, ale w takim wypadku temat ten musi zostać zaakceptowany przez promotora.
 - Praca powinna stanowić ukierunkowane opracowanie materiału badawczego, spełniające określone wymagania metodologiczne.
 - Praca powinna opierać się na odpowiednio dobranej i wykorzystanej literaturze oraz w miarę możliwości na własnych badaniach np. terenowych.
 - Praca powinna zawierać szczegółowy wykaz literatury naukowej i źródłowej, na której została oparta. Literatura powinna być aktualna i merytorycznie ważka.
 - Przytaczane poglądy cudze powinny być zaznaczone zgodnie z zasadami cytowania obowiązującymi w pracach naukowych.
 - Praca powinna spełniać standardowe wymagania redakcyjne i formalne.
 - Praca powinna być poprawna językowo.
- **Załączniki**
 - strona tytułowa
 - oświadczenie o oryginalności (do pobrania na stronie Wydziału Neofilologii: Dla studentów – Dokumenty do pobrania)
 - przykłady zapisów bibliograficznych i przypisów

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Wydział Neofilologii
Katedra/Zakład/Pracownia

Numer albumu:

(imię i nazwisko studenta/studentki)

(Tytuł pracy)

Praca dyplomowa
napisana pod kierunkiem

(tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko promotora pracy)

Poznań (rok)

OŚWIADCZENIE

Ja, niżej podpisany/a

(imię i nazwisko studenta/studentki)

student/studentka Wydziału Neofilologii
Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

o ś w i a d c z a m,
że przekładaną pracę magisterską
pt. **(tytuł pracy)**
napisałem/am samodzielnie.

Oznacza to, że przy pisaniu pracy, poza niezbędnymi konsultacjami, nie korzystałem/am z pomocy innych osób, a w szczególności nie zlecałem/am opracowania rozprawy lub jej istotnych części innym osobom, ani nie odpisywałem/am tej rozprawy lub jej istotnych części od innych osób.

Jednocześnie **przyjmuję do wiadomości**, że gdyby powyższe oświadczenie okazało się nieprawdziwe, decyzja o wydaniu mi dyplomu zostanie cofnięta.

(miejsowość, data)

(czytelny podpis)

Zalecany system zapisu bibliograficznego

BIBLIOGRAFIA 1

[Uwaga ogólna: W pracy stosuje się tzw. skrócony opis bibliograficzny, który musi odzwierciedlać **stronę tytułową opracowania**. Stroną tytułową opracowania jest strona tytułowa tomu oraz strona tytułowa materiału stanowiącego jego część, np. artykuł, rozdział itp.]

[Podane strony są przykładowe]

Publikacja zwrta (monografia)

● Jeden autor

Nazwisko, Imię rok. *Tytuł. Podtytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

➤ Alberowa, Zofia 1987. *O sztuce Japonii*. Warszawa: Wiedza Powszechna.

➤ Mejor, Marek 2001. *Buddyzm. Zarys historii buddyzmu w Indiach*. Warszawa: Prószyński i S-ka.

● Kilku autorów

Do trzech autorów – należy wymieniać wszystkich.

Nazwisko, Imię, Imię Nazwisko rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

➤ Ames, Roger T., Thomas P. Kasulis, Wimal Dissanayake 1998. *Self as Image in Asian Theory and Practice*. New York: State University of New York Press.

➤ Goldman, Robert P., Sally J. Sutherland Goldman 2004. *Devavāṅīpraveśikā. An Introduction to the Sanskrit Language*. Berkeley: University of California Press.

Powyżej trzech autorów – można wymienić wszystkich lub wystarczy wymienić jednego i dopisać jak poniżej.

Nazwisko, Imię, Imię Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

➤ Knoke, David, Franz Urban Pappi, Jeffrey Broadbent, Yutaka Tsujinaka. 1996. *Comparing Policy Networks: Labor Politics in the U.S., Germany, and Japan*. Cambridge: University Press.

LUB

➤ Knoke, David (i in.). 1996. *Comparing Policy Networks: Labor Politics in the U.S., Germany, and Japan*. Cambridge: University Press.

● Jeden redaktor

Nazwisko, Imię (red.)/(ed.) rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

➤ Breen, John (red.) 2008. *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*. London: C Hurst & Co Publishers.

➤ Basham, A. L. (red.) 1975. *A Cultural History of India*. Oxford: Oxford University Press (Reprint New Delhi 2006: Oxford University Press).

● Kilku redaktorów

Nazwisko, Imię, Imię Nazwisko (red.)/(eds.) rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

➤ Burnham, Walter D, Martha W. Weinberg (red.) 1978. *American Politics and Public Policy*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

➤ McGetchin, Douglas T., Peter K. J. Park, D. R. SarDesai (red.) 2004. *Sanskrit and 'Orientalism'. Indology and Comparative Linguistics in Germany, 1750–1958*. New Delhi: Manohar.

Artykuł w zbiorówce

● Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”. W: Imię Nazwisko. *Tytuł zbiorówki*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

➤ Agnew, John 2002. „Democracy and Human Rights”. W: R. J. Johnston, Peter J. Taylor, Michael Watts (red). *Geographies of Global Change. Remapping the World*. Oxford: Blackwell.

➤ McDermott, James P. 1983. “Karma and Rebirth in Early Buddhism”. W: Wendy Doniger O’Flaherty (red.). *Karma and Rebirth in Classical Indian Traditions*. New Delhi: Motilal Banarsidass.

Artykuł w piśmie okresowym

- Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”, *Nazwa pisma* numer pisma (inne dane np. pora roku, jeżeli są): strony artykułu.
 - Allison, Graham T., Morton H. Halperin 1972. „Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications”, *World Politics* 24 (Supplement, Spring): 40-79.
 - Prabhakar, C. L. 1972. “The Recensions of the Śukla Yajurveda”, *Archiv Orientalni* 40: 347-353.
- Nazwisko, Imię 1972. „Tytuł artykułu”, *Nazwa pisma* tom, numer pisma: strony artykułu.
 - Cohen, Michael D., James G. March, Howard E. Aldrich 1972. „A Garbage Can Model of Organizational Choice”, *Administrative Science Quarterly* 17, 1 (March): 1-25.

Kilka opracowań jednego autora

● Opracowania z różnych lat

[Prace tego samego autora/autorów podaje się **chronologicznie**, tj. według daty wydania.]

[Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.]

Nazwisko, imię rok...

Nazwisko, imię rok [późniejszy niż powyżej]...

Nazwisko, imię rok [późniejszy niż powyżej]...

➤ Butow, Robert 1954. *Japan's Decision to Surrender*. Stanford: Stanford University Press.

➤ Butow, Robert 1961. *Tojo and the Coming of War*. Stanford: Stanford University Press.

➤ Butow, Robert 1968. *Japan's Longest Day*. Tokyo: Kodansha International.

● Opracowania z tego samego roku

[Prace tego samego autora/autorów z tego samego roku podaje się **alfabetycznie**.]

[Czcionka poniżej została pogrubiona i powiększona tylko w celu ułatwienia czytania niniejszych wyjaśnień. W pracy właściwej brak pogrubienia.]

[Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.]

Nazwisko, imię rok...

Nazwisko, imię rok **A**-tytuł...

Nazwisko, imię rok **B**-tytuł...

Nazwisko, imię rok **C**-tytuł...

➤ Fukui Haruhiro 1977. „**F**oreign Policy Making by Improvisation: The Japanese Experience”. *International Journal* 20.

➤ Fukui Haruhiro 1977a. „**P**olicy-Making in the Japanese Foreign Ministry”. W: Robert A. Scalapino (ed). *The Foreign Policy of Modern Japan*. Berkeley, CA: University of California Press.

➤ Fukui Haruhiro 1977b. „**S**tudies in Policy Making: A Review of Literature”. W: T. J. Pempel (ed.). *Policy Making in Contemporary Japan*. Ithaca: Cornell University Press.

➤ Fukui Haruhiro 1977c. „**T**anaka Goes to Peking: A Case Study in Foreign Policy making”. W: T. J. Pempel (ed.). *Policy-Making in Contemporary Japan*. Ithaca, NY: Cornell University Press.

● Opracowania samodzielne i zbiorowe tego samego autora

[Najpierw podaje się opracowania samodzielne, potem zbiorowe]

[Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.]

[**Samodzielne**: Nazwisko, imię rok...]

➤ Campbell, John C. 1979. *Contemporary Japanese Budget Politics*. Berkeley: University of California Press.

➤ Campbell, John C. 1979b. „The old People Boom and Japanese Policy Making”. *Journal of Japanese Studies* 5, 2 (Summer): 321-357.

➤ Campbell, John C. 1992. *How Policies Change: The Japanese Government and the Aging Society*. Princeton, N.J.: Princeton University Press.

➤ Campbell, John C. 2000. „Long-Term-Care Comes to Japan”, *Health Affairs* 19, 3: 26-39.

[**Zbiorowe:** Nazwisko, imię, imię nazwisko rok...]

- Campbell, John C., Naoki Ikegami 1998. *The Art of Balance in Health Policy: Maintaining Japan's Low Cost, Egalitarian System*. New York: Cambridge University Press.
- Campbell, John C., Naoki Ikegami 1999. *Long-Term Care for Frail Older People: Reaching for the Ideal System*. New York: Springer.

Artykuł w gazecie codziennej

[Jeżeli jest autor, zob. Artykuł w piśmie okresowym. Jeżeli nie ma autora, jak poniżej]

- „Tytuł artykułu, *Tytuł gazety*, data wydania, strony.
 - „Tatemaie no shakai”, *Asahi Shimbun*, 12 luty 2001, 20.

Gdy dzieło jest tłumaczeniem

- Nazwisko, Imię rok. *Tytuł*. Tłum./Translated by Imię i Nazwisko tłumacza. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
 - Abe, Hitoshi, Muneyuki Shindo, Sadafuni Kawato 1994. *The Government and Politics of Japan*. Translated by James W. White. Tokyo: Tokyo University Press.
 - Lingat, Robert 1993. *The Classical Law of India*. Translated from the French with additions by J. Duncan M. Derrett. New Delhi: Munshiram Manoharlal.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

- Nazwisko, Imię rok. *Tytuł* [tytuł po polsku/angielsku/chińsku/japońsku itd. - tłumaczenie na język pracy]. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
 - Okamoto Yukio 2004. *Sabaku no sensō* [Pustynna wojna]. Tōkyō: Bungei Shunjusha.
 - Manu, Prakāś 2003. *Hindī bāl kavītā kā itihās* [Historia poezji dziecięcej w hindi]. Dillī: Medhā Buks.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa**
Tytuł dokumentu [tłumaczenie]. Nazwa dziennika rządowego itp., w którym cytowany dokument się ukazał no./nr. Wydawnictwo [jeśli jest]. Data publikacji.
 - *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komitetu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu nr 12]. 13 luty 1997.
 - *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu]. *Kampō (Gōgai)* nr 12. 16 luty 1998.
- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]**
Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie]. *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie]. Wydawnictwo [jeśli jest]. Data publikacji.
 - *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai* [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji]. *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych obszarów przemysłu w XXI wieku]. 24 lipiec 1997.

Słowniki

[Encyklopedie i słowniki cytuje się w pracy wyjątkowo, tylko jeśli są to słowniki specjalistyczna a hasło autorskie.]

- Nazwisko, imię autora hasła rok. „Hasło”. W: imię nazwisko (red./ed.). *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- Gould, T. 1969. Hasło „Arystotle”. W: John Gassner, Edward Quinn (red.). *The Reader's Encyclopedia of World Drama Drama*. New York: Crowell Company.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna. Wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data. Sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.]. Miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.
 - Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera. Wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002. Nagranie na taśmę. Urząd Premiera, Tokyo.
- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna. „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie]. Wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej wywiad], miejsce wywiadu, data. *Nazwa czasopisma/gazety*, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.
 - Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency. „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue]. Wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokyo, 19 listopad 1998. *Okinawa Times*, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
 - Fukuyama, Francis, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].
 - Birodkar, Sudheer, “What is Hindutva?”. <http://hindutva.org/culture.html> [2.11.2009].

PRZYPISY 1

Publikacja zwarta (monografia)

- **Jeden autor:**
Nazwisko rok: strony.
 - Alberowa 1987: 34.
 - Mejor 2001: 12.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony.
 - Roger (i in.) 1998: 45.
 - Goldman (et al.) 2004: 123.
- **Jeden redaktor:**
Nazwisko rok: strony.
 - Breen 2008: 130.
 - Basham 1975: 5.
- **Kilku redaktorów:**
Nazwisko rok (i in.)/(et alii)/(et al.): strony.
 - Burnham (i in.)1978: 34.
 - McGetchin (et al.) 2004: 31.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Nazwisko rok: strony.
 - Agnew 2002: 50.
 - McDermott 1983: 170.

Artykuł w piśmie okresowym

- Nazwisko rok: strony.
 - Allison 1972: 40.
 - Prabhakar 1972: 350-352.
 - Cohen 1972: 25.

Kilku autorów o tym samym nazwisku

[Inicjały autorów podaje się **alfabetycznie**]

- Inicjał imienia. Nazwisko rok: strony.
 - A. Malinowski 1987: 88.
 - S. Malinowski 1956: 34.

[Kilku autorów **o tym samym inicjale** – podajemy całe imiona **alfabetycznie**.]

- Imię nazwisko rok: strony.
 - Sebastian Malinowski 1999: 55.
 - Sławomir Malinowski 1990: 23.
 - Stanisław Malinowski 1980: 99.

Kilka opracowań jednego autora z tego samego roku

[Czcionka: **a**, **b**, poniżej została pogrubiona tylko w celu ułatwienia czytania niniejszych wyjaśnień. W pracy właściwej brak pogrubienia.]

- Nazwisko rok: strony.
Nazwisko roka: strony.
Nazwisko rok**b**:strony.
Nazwisko roke: strony.
 - Fukui 1977: 78.
 - Fukui 1977a: 45.
 - Fukui 1977b: 176.
 - Fukui 1977c: 22.

Artykuł w gazecie codziennej

[Jeżeli jest autor, zob. Artykuł w piśmie okresowym. Jeżeli nie ma autora, jak poniżej]

- „Tytuł artykułu, *Tytuł gazety*, data wydania, strony.
 - „Tatemaie no shakai”, *Asahi Shimbun*, 12 luty 2001, 20.

Gdy praca jest tłumaczeniem

- Nazwisko rok: strony.
 - Springfield 2005: 43.
 - Lingat 1993: 34.
- Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony.
 - Abe (i in.) 1994: 33.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

[W przypisach nie podajemy tłumaczeń tytułów.]

- Nazwisko rok: strony.
 - Okamoto 2004: 45.
 - Manu 2003: 13.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa:**
Tytuł dokumentu data publikacji, strony.
 - *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku no. 12.* 13 luty 1997, 34.
 - *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu.* 16 luty 1998, 22.
- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:**
Nazwa instytucji wydającej dokument. data publikacji, strony.
 - *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai.* 24 lipiec 1997, 44.

Słowniki

[Encyklopedie i słowniki cytuje się w pracy wyjątkowo, tylko jeśli są to słowniki specjalistyczna a hasło autorskie.]

- Nazwisko autora hasła rok: strony.
 - T. Gould 1969: 29-32.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
Nazwisko osoby udzielającej wywiadu, data.
 - Adachi, 17 lipca 2002.
- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
Nazwisko, data publikacji wywiadu w danym czasopiśmie/gazecie itp.
 - Inoue, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- Nazwisko rok.
 - Fukuyama 1999.
 - Birodkar 2009.
- **Powtarzanie się źródeł bezpośrednio w kolejnych wierszach:**
Tamże/Ibid., strony.
 - Tamże, 12.

UWAGI 1:

1. Imię/imiona autora skracamy tylko wtedy, gdy sam autor je skraca, np. E.J.W Gibb, powszechne np. w rosyjskich tytułach, np. N. A. Baskakov. Nie skracamy też nazw wydawnictw, podajemy ich pełną nazwę.
2. Nazwisk autorów nie piszemy wielkimi literami ani kapitalikami.
3. Przy zapisie imion i nazwisk powinna zachowana być kolejność, która pojawia się na stronie tytułowej opracowania.
4. Użycie znaków przestankowych powinno być takie, jak w normie danego języka, np. „polski”, „deutsch“, „English”, «français». Należy stosować cudzysłów drukarski, nie prosty.
5. Nie należy mylić łącznika (-) i myślnika (–).
6. W czasopismach nie używamy „W:” lub „In:”.
7. Przy podawaniu stron nie używamy skrótu wyrazu strona/strony, np. „s.”, „ss.”, „pp.”. Nie skracamy liczb, a więc „25-29”, a nie „25-9”.
8. Jeśli w publikacji brak jest niezbędnych danych, piszemy o tym w nawiasach kwadratowych, np. [bez daty/undated]. Podobnie postępujemy, jeśli w publikacji brak jest takich danych, a autor sam je uzupełnia, np. [2006], gdy książka ukazała się w tym roku, lecz wydawnictwo z jakichś powodów nigdzie tego nie podało.

9. Zapisy wszystkich języków powinny być podane zgodnie ze stosownymi standardowymi transliteracjami (jęz. chiński – system *pinyin*, jęz. japoński – system Hepburna, jęz. koreański – system McCune’a Reischauera, itd.).
10. Przypisy służą podawaniu informacji o cytowanych źródłach lub uzupełnianiu informacji podanych w tekście głównym, które z punktu widzenia przejrzystości wyводу są w tekście głównym zbędne.
11. W przypisach nie podajemy tłumaczenia tytułów, tylko w bibliografii. W przypisach wszystkie tytuły występują w wersji oryginalnej.
12. Przypisy podajemy na końcu pracy lub na dole strony o numeracji ciągłej dla całej pracy (nie w obrębie rozdziałów).
13. Informacje o opracowaniach źródłowych zamiast przypisów można również podać w tekście głównym w nawiasach:
 - (Nazwisko rok)
 - (Nazwisko rok: strony)
 - (Alberowa 1987)
 - (Alberowa 1987: 34)

BIBLIOGRAFIA 2

[Podane strony są przykładowe]

Publikacja zwrta (monografia)

- **Jeden autor:**
Nazwisko Imię, *Tytuł. Podtytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Alberowa Zofia, *O sztuce Japonii*, Wiedza Powszechna, Warszawa 1987.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko Imię, Nazwisko Imię, *Tytuł. Podtytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Ames Roger T., Kasulis Thomas P., Dissanayake Wimal, *Self as Image in Asian Theory and Practice*, State University of New York Press, New York 1998.
- **Jeden redaktor:**
Nazwisko Imię (red.)/(ed.), *Tytuł. Podtytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Breen John (red.), *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*, C Hurst & Co Publishers, London 2008.
- **Kilku redaktorów:**
Nazwisko Imię, Nazwisko Imię (red.)/(eds.),
➤ Burnham Walter D, Weinberg Martha W. (red.), *American Politics and Public Policy*, MIT Press, Cambridge, Mass. 1978.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Nazwisko Imię, „Tytuł artykułu”, [w:] Imię Nazwisko redaktora/ów, *Tytuł zbiorówki*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Agnew John, „Democracy and Human Rights”, [w:] W: Johnston, R. J., Taylor, Peter J., Watts, Michael J. (red), *Geographies of Global Change. Remapping the World*, Blackwell, Oxford 2002.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko Imię, Nazwisko Imię, „Tytuł artykułu”, [w:] Imię Nazwisko redaktora/ów, *Tytuł zbiorówki*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Agnew John, „Democracy and Human Rights”, [w:] R. J. Johnston, Peter J. Taylor, Michael Watts (red.), *Geographies of Global Change. Remapping the World*, Blackwell, Oxford 2002.

Artykuł w piśmie okresowym

- **Numer pisma:**
Nazwisko Imię, *Tytuł artykułu*, „Nazwa pisma” numer pisma rok, strony artykułu.
➤ Allison, Graham T., Halperin Morton H., *Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications*, „World Politics 24” 1972 (Supplement, Spring), s. 40-79.

Artykuł w gazecie codziennej

- „Tytuł gazety”, data wydania, strona.
➤ „Asahi Shimbun”, 12 luty 2001, s. 23.

Gdy dzieło jest tłumaczeniem

- Nazwisko Imię, *Tytuł*, tłum./transl. by/ Imię Nazwisko tłumacza, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Abe Hitoshi, Shindo Muneyuki, Kawato Sadafuni, *The Government and Politics of Japan*, transl. by James W. White, Tokyo University Press, Tokyo, 1994.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

- Nazwisko Imię, *Tytuł* (tłumaczenie polskie), Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
 - Okamoto Yukio, *Sabaku no sensō* (Pustynna wojna), Bungei Shunjusha, Tōkyō 2004.

Hipotetyczny lub nieznany autor dzieła

Np.: [Konfucjusz], *Tytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania Rok.

Dokumenty

● Dokumenty nieokreślonego autorstwa:

Tytuł dokumentu [tłumaczenie], Nazwa dziennika rządowego itp., w którym cytowany dokument się ukazał no./nr., Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji.

- *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komietu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu], 13 luty 1997.
- *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu], *Kampō (Gōgai)* nr 12, 16 luty 1998.

● Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:

Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie], *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie].

Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji.

- *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai* [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji], *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych obszarów przemysłu w XXI wieku], 24 lipiec 1997.

Słowniki

● Powszechnie znane słowniki, encyklopedie:

Tytuł, wydanie, tom/y, red./edited by, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.

- *Kodansha Encyclopedia of Japan*, t. 1-9, red. Gen Tasaka, Kodansha, Tokyo 1993.

● Inne słowniki, encyklopedie:

Nazwisko imię (red./ed.), *Tytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.

- Gassner John, Quinn Edward (red.), *The Reader's Encyclopedia of World Drama*, Crowell Company, New York 1969.
- Tubielewicz Jolanta, *Kultura Japonii. Słownik*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 1996.

Wywiady

● Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:

Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data, sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.], miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.

- Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002, nagranie na taśmę, Urząd Premiera, Tokio.

● Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:

Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie], wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej wywiad], miejsce wywiadu, data, „Nazwa czasopisma/gazety”, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.

- Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency, „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue], wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokio, 19 listopada 1998, *Okinawa Times*, 20 listopada 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
 - Fukuyama, Francis, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].

PRZYPISY 2

Publikacja zwrta (monografia)

- **Jeden autor:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł. Podtytuł*, strony.
➤ Z. Alberowa, *O sztuce Japonii*, s. 34.
- **Kilku autorów:**
Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł. Podtytuł*, strony.
➤ R. T. Ames, T. P. Kasulis, W. Dissanayake, *Self as Image in Asian Theory and Practice*, 45.
- **Jeden redaktor:**
Inicjał imienia Nazwisko (red.)/(ed.), *Tytuł*, strony.
➤ J. Breen (red.), *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*, s. 130.
- **Kilku redaktorów:**
Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko (red.)/(eds.), *Tytuł*, strony.
➤ W. D. Burnham, M. W. Weinberg (red.), *American Politics and Public Policy*, s. 34.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Inicjał imienia Nazwisko, „Tytuł artykułu”, [w:] Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł zbiorówki*, strony.
➤ J. Agnew, „Democracy and Human Rights”, [w:] W: Johnston, R. J., Taylor, Peter J., Watts, Michael J. (red.), *Geographies of Global Change. Remapping the World*, s. 50.

Artykuł w piśmie okresowym

- **Gdy podajemy numer pisma:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł artykułu*, „Tytuł pisma” numer pisma (rok), strony artykułu.
➤ G. T. Allison, M. H. Halperin, „Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications, „World Politics” 24 (1972), s. 40.
- **Gdy podajemy numer tomu i numer pisma:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł artykułu*, „Tytuł pisma”, tom, numer pisma (rok), strony artykułu.
➤ M. D. Cohen, J. G. March, H. E. Aldrich, *A Garbage Can Model of Organizational Choice*, „Administrative Science Quarterly” nr 17, 1 (March, 1972), s. 25.

Artykuł w gazecie codziennej

- „Tytuł gazety”, data wydania, strony.
➤ „Asahi Shimbun”, 10 września 2008, s. 4.

Gdy dzieło jest tłumaczeniem

- Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł*, strony.
 - Abe H., Shindo M., Kawato S., *The Government and Politics of Japan*, s. 33.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

- Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł*, strony.
 - Okamoto Y., *Sabaku no sensō*, 45.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa:**

Tytuł dokumentu [tłumaczenie], Nazwa dziennika rządowego itp., w którym się cytowany dokument ukazał no./nr., Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji, strony.

- *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komietu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu], 13 luty 1997.
- *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu], *Kampō (Gōgai)* nr 12, 16 luty 1998, 22.

- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:**

Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie], *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie], Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji, strony.

- Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji], *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych dziedzin przemysłu w XXI wieku], 24 lipiec 1997, 44.

Słowniki

- **Powszechnie znane słowniki, encyklopedie:**

Tytuł, tom, strony.

- *Encyclopedia Britannica*, t. 1, s. 78.
- *Kodansha Encyclopedia of Japan*, t. 1, 44.

- **Inne słowniki, encyklopedie:**

- Inicjał imienia Nazwisko (red.), *Tytuł*, strony.

- J. Gassner, E. Quinn (red.), *The Reader's Encyclopedia of World Drama*, s. 54.
- J. Tubielewicz, *Kultura Japonii. Słownik*, s. 67.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**

Imię i Nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data, sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.], miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.

- Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002, nagranie na taśmę, Urząd Premiera, Tokio.

- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**

Imię i Nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie], wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej wywiad], miejsce wywiadu, data, *Nazwa czasopisma/gazety*, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.

- Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency, „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue], wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokio, 19 listopad 1998, *Okinawa Times*, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
 - Francis Fukuyama, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].

Powtarzanie się źródeł bibliograficznych w przypisach.

- **Powtarzanie się źródeł bezpośrednio w kolejnych wierszach:**
 - Tamże/Ibidem, strony.
 - Tamże, s. 12.
 - Ibidem, s. 12.
- **Powtarzanie się źródeł nie bezpośrednio w kolejnych wierszach:**
 - Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł dzieła*, strony.
 - Z. Alberowa, *O sztuce Japonii*, s. 34.
 - F. Fukuyama, *Social Capital and Civil Society*, s. 33.

UWAGI 2:

1. W bibliografii imię/imiona autora skracamy tylko wtedy, gdy sam autor je skraca, np. E.J.W. Gibb, powszechnie np. w rosyjskich tytułach, np. N. A. Baskakov. Nie skracamy też nazw wydawnictw – podajemy ich pełną nazwę.
2. Nazwisk autorów nie piszemy wielkimi literami ani kapitalikami.
3. Użycie znaków przestankowych powinno być takie, jak w normie danego języka, np. „polski”, „deutsch“, „English”, «français». Należy stosować cudzysłów drukarski, nie prosty.
4. Nie mylić dywizu (-) i myślnika (–).
5. Przy podawaniu stron używamy skrótu wyrazu strona/strony, np. „s.”. Nie skracamy liczb, a więc „25-29”, a nie „25-9”.
6. Jeśli w publikacji brak jest niezbędnych danych, piszemy o tym w nawiasach kwadratowych, np. [bez daty/undated]. Podobnie postępujemy, jeśli w publikacji brak jest takich danych, a autor sam je uzupełnia, np. [2006], gdy książka ukazała się w tym roku, lecz wydawnictwo z jakichś powodów nigdzie tego nie podało.
7. Zapisy prac w językach azjatyckich powinny być podane zgodnie ze stosownymi standartowymi transliteracjami (jęz. chiński – system *pinyin*, jęz. japoński – system Hepburna, jęz. koreański – system McCune’a Reischauera, itd.).